

CESE *NewsLetter*

Comparative Education Society in Europe
Association d'éducation comparée en Europe
Gesellschaft für Vergleichende Erziehungswissenschaft in Europa

51, rue de la Concorde, 1050 Brussels, Belgium - Tel.: 02/512 17 34
Number 29, March 1990

Bank account: Banque Bruxelles-Lambert 310-0065613-30
Ed. Resp.: H. Van daele

President	Henk Van daele, Gent-Brussels
Immediate Past President	J.L. Garcia Garrido, Madrid
Vice Presidents	Anne Marie Goguel, Dijon Guy Neave, London
Members	Jürgen Schriewer, Frankfurt a.M. Vittorio Telmon, Bologna
Secretary-Treasurer	Marc Vansteenkiste, Antwerpen

In this issue:

President's Address	
Message du Président	1
14th CESE Conference	2
General CESE Assembly	
Assemblée générale	3
British Comparative & International Education Society	3
Publications	4
Agenda	4
Thèse de doctorat	5
LINGUA	6
ERASMUS	6
Education Councils	7

PRESIDENT'S ADDRESS

Since the foundation of CESE, in 1961, the organization of biennial conferences has been the keystone of the activities of our Society. The growing number of conference participants, the widening range of the conference themes, the higher quality of the papers presented, augur well for the future of our field of study in general, and of CESE in particular. The forthcoming 14th CESE Conference, to be held in Madrid, where it will be hosted by our Spanish colleagues, may be anticipated with confidence.

One could possibly question the activities of CESE hitherto. Do we concern ourselves sufficiently with "Europe 1992"? How should we, as educationists, react to the recent events in Eastern Europe? Have we paid the necessary attention to international education, education for peace, education for disarmament, education for migrants, the teaching of European languages, etc.?

Our Statutes fully allow for a broadening of the activities of CESE (cf. article 3, Purpose of the Society). In addition to the biennial conferences, CESE can introduce new activities. We can found standing working groups to deal with certain themes, organize workshops and colloquies, arrange study visits given over to a certain topic, embark upon research studies, start international postgraduate courses, etc.

The financial means of CESE are admittedly rather limited. Nevertheless, there remains the possibility of submitting serious proposals and requests for financial support to foundations or international organizations. I therefore propose that during the General Assembly in Madrid in July 1990, we earnestly discuss the widening of CESE activities in the future. All proposals of individual members or national societies on this subject will be most welcome!

Henk Van daele
President

MESSAGE DU PRESIDENT

Depuis la fondation de la CESE, en 1961, l'organisation de conférences biennales a été au centre de l'activité de notre Association. Le nombre croissant de personnes participants à nos conférences, l'élargissement des thèmes abordés, le niveau élevé des exposés, sont de sérieuses garanties pour l'avenir de notre champ d'étude en général et de la CESE en particulier. La prochaine conférence de la CESE - la 14ième dans la série -, qui se tiendra à Madrid, où elle sera organisée par nos collègues espagnols, peut dès lors être envisagée avec confiance.

L'on pourrait éventuellement se poser des questions sur les activités de la CESE jusqu'ici. Est-ce que nous prenons suffisamment conscience de l'"Europe 1992"? Comment devons-nous, en tant que pédagogues, réagir aux récents événements en Europe de l'Est? Avons-nous suffisamment insisté sur l'importance de l'éducation internationale, l'éducation pour la paix, l'éducation pour le désarmement, l'éducation des migrants, l'enseignement des langues européennes, etc...

Nos statuts nous permettent pleinement un élargissement des activités de la CESE (cf. article 3, Objet de l'Association). Outre les conférences biennales, la CESE pourrait développer de nouvelles activités. Nous pourrions fonder des groupes de travail permanents consacrés à certains thèmes, introduire des séminaires et des colloques, organiser des voyages d'études autour d'un certain problème, mettre en chantier des recherches, créer des cours internationaux de troisième cycle, etc.

Les moyens financiers dont dispose la CESE sont plutôt limités. Il reste cependant la possibilité de soumettre des propositions bien pondérées ainsi que des demandes en aide à des fondations ou organisations internationales. C'est pourquoi je voudrais qu'au cours de l'Assemblée Générale qui se tiendra à Madrid au mois de juillet 1990, nous discutons sérieusement de l'élargissement des activités de la CESE à l'avenir. Toute proposition de la part de membres individuels ou de sociétés nationales à ce sujet sera examinée attentivement.

Henk Van daele
Président

**14° CONGRESO DE LA CESE: REFORMAS Y INNOVACIONES EDUCATIVAS
EN
EL UMBRAL DEL SIGLO XXI: UNA PERSPECTIVA COMPARADA**

**14th CESE CONFERENCE: EDUCATIONAL REFORMS AND INNOVATIONS
FACING THE 21st CENTURY: A COMPARATIVE APPROACH**

**14e CONGRÈS DE LA CESE: RÉFORMES ET INNOVATIONS ÉDUCATIVES
FACE AU 21e SIÈCLE: UNE PERSPECTIVE COMPARÉE**

2 - 7 Julio 1990, Madrid - Spain

**Draft Programme of the Plenary Sessions
Programme provisoir des séances plénières**

Prof. F. Mayor Zaragoza, General Director UNESCO - Directeur Général de l'UNESCO

Prof. B. Holmberg, Fernuniversität Hagen (B.R.D.)

"Comparing distance-education systems"

Prof. W. Mitter, Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung (B.R.D.)

"Education in an undivided Europe: Challenges and Perspectives on the Treshold of a New Era"

Prof. B. Schwartz, Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle (France)

"Requalification de l'emploi et nouveaux contenus de la formation professionnelle"

Prof. E.H. Epstein, University of Missouri, La Rolla (U.S.A.)

"The Use and Misuse of Comparative Research: How can we strengthen our Field as we approach the 21st Century?"

**Working groups
Groupes de travail**

1. New concepts for organizing the educational process: open and distance education.
Nouvelles conceptions de l'organisation du processus éducatif: l'enseignement ouverte et à distance.
2. New concepts for the management and administration of educational systems.
Nouvelles conceptions de la gestion et de l'administration des systèmes éducatifs.
3. Reforms and innovations at the elementary school level.
Réformes et innovations dans l'enseignement élémentaire.
4. Reforms and innovations at the secondary school level.
Réformes et innovations dans l'enseignement secondaire.
5. Reforms and innovations in higher education.
Réformes et innovations dans l'enseignement supérieure.
6. Educational perspectives for European integration. Cultural traditions and technological competitiveness.
Perspectives éducatives de l'intégration européenne: traditions culturelles et compétitivité technologique.

Universidad Nacional de Educación a Distancia

For information, please write to:

*Dr. Augustin Velloso
General Secretary Organizing Committee
Departamento de Teoría e Historia de la Educación UNED
Senda del Rey, s/n
28040 Madrid, Spain*

*Tel.: (34-1)549 22 08, ext. 1230
Fax: 243 87 37*

General CESE Assembly

Madrid, July 6, 1990

Draft agenda

1. Welcome
2. Minutes of the General Assembly in Budapest, July 1, 1988
(Published in CESE Newsletter 27 January 1989, p.4)
3. President report
4. Secretary-treasurer's report
5. Membership fees
6. Future CESE Conferences
7. Election of the Executive Committee for 1990-1992
8. Other business

The final agenda will be available during the Conference in Madrid.

Assemblée Générale CESE

Madrid, le 6 juillet 1990

Ordre du jour provisoire

1. Bienvenue
2. Compte rendue de l'Assemblée générale tenue à Budapest, le 1er juillet 1988
(cf. CESE Newsletter 27 janvier 1989, p.4)
3. Rapport du président
4. Rapport du secrétaire-trésorier
5. Cotisations
6. Les prochaines conférences CESE
7. Election du comité exécutif 1990-1992
8. Varia

L'ordre du jour définitif sera disponible à Madrid.

British Comparative and International Education Society (B.C.I.E.S.)

The following officers have been appointed for 1989-1990:

President: **Professor David Williams**, Vice-Chancellor of the University of Cambridge

Chairman: **Gerald Stowbridge**, South Kent College

Secretary: **Jill Moore**, Sint Mary's College, Strawberry Hill, Twickenham, Middlesex

PUBLICATIONS

*The CESE Secretariat has received the following publications.
Le secrétariat de la CESE a reçu les publications suivantes.
Das CESE Sekretariat erhielt folgende Publikationen*

RÖHRS, Hermann, *Nationalsozialismus, Krieg, Neubeginn. Eine autobiographische Vergegenwärtigung aus pädagogischer Sicht*, Frankfurt a.M., Peter Lang, 1990 (Studien zur Erziehungswissenschaft, 30).

STÜBIG, Heinz, *Bildungspolitik in England (1975-1985)*, München, Minerva, 1989 (Marburger Beiträge zur Vergleichenden Erziehungswissenschaft und Bildungsforschung, 22)

VON BLUMENTHAL, Viktor, *Bildungspolitik in Italien (1975-1985)*, München, Minerva, 1989 (Marburger Beiträge zur Vergleichenden Erziehungswissenschaft und Bildungsforschung, 23).

CALUDE C., CHITURAN D. & MALITZA M., *New Information Technologies in Higher Education*, Bucharest, CEPES, 1989.

NICOLAE V., SMULDERS R. & KORKA M., *Statistics on Higher Education*, Bucharest, CEPES, 1989.

DÖRING P., WEISHAUPT H. & WEISS M., *Bildung in sozioökonomischer Sicht. Festschrift für Hasso von Recum zum 60. Geburtstag*, Köln-Wien, Böhlau, 1989.

Ricerca educativa, Frascati, 1989, VI, n.1.

Higher Education in Europe, Bucharest, 1989, XIV, n.2.

Beiträge zur Schulpolitik und Pädagogik des Auslands, Berlin (D.D.R.), 1989, n.1.

Western European Education, Armonk, 1989, XXI, n.3.

Lettera dall' Italia, Roma, 1989, IV, n.15-16.

EURINFO, Brussels, 1989, n.140 et 141, 1990, n.142.

IsSig Newsletter, Pittsburgh, 1989, IX, n.2.

CREaction, Genève, 1989, n.4.

EURYDICE INFO, Brussels, 1989, n.8.

ATEE News, Brussels 1989, n.26.

SEFI News, Brussels, 1989, n.33.

AGENDA

Avril 3 - 6, 1990 Séminaire de la SICESE à Frascati - Thème: "Politique et recherche en éducation dans une perspective européenne". (Information: Villa Falconieri, 00044 Frascati, Italie).

Mai 17 - 19, 1990 Colloque de l'AFEC à Sèvres - Thème: "La coopération internationale en éducation - nouveaux contextes, nouvelles perspectives". (Information: AFEC, CIEP, 1 av. Léon Journault, 92310 Sèvres).

July 2 - 7, 1990 14th CESE Conference in Madrid, Spain

July 21 - 26, 1990 14th World Congress for Soviet and East European Studies at Harrogate (Information: Mrs. B.P. Mayo, 85 Rustlings Road, Sheffield S11 7AB, England).

August 23 - 26, 1990 International Standing Conference for the History of Education in Praha, Czechoslovakia. Theme: "Educational Reform between Reformation and Enlightenment". (Information: ISCHE XII, Charles University, Celetna 20, 11642 Praha).

August 27 - September 1, 1990 XVth Annual A.T.E.E. Conference in Limerick, Ireland. Theme: "Teacher Education in the 1990s: Towards a New Coherence". (Information: A.T.E.E., 51 rue de la Concorde, 1050 Brussels, Belgium).

September 9 - 12, 1990 European Forum of the European Association for Institutional Research in Lyon, France - Theme: "Quality and Communication for Improvement". (Information: L. Denonfoux, 8 av. Rockefeller, Université C. Bernard, F-69373 Lyon).

September 9 - 13, 1990 Conference in Glasgow. Theme: "Teacher Education in Europe: the Challenges ahead". (Information: T. Bone, Jordanhill College, Southbrae Drive, Glasgow G13 1PP, Scotland).

September 14 - 16, 1990 Annual Conference of the B.C.I.E.S. in Cambridge - Theme: "Education and the Law: comparative perspectives". (Information: Dr. W. Tulasiewicz, University of Cambridge, 17 Trumpington Street, Cambridge CB2 1PT, England).

October 29 - 31, 1990 Diesterweg-Ehrung zum 200. Geburtstag F.A.W. Diesterweg, Berlin, D.D.R. (Information: Akademie der Pädagogischen Wissenschaften der D.D.R., Otto-Grotewohl-Strasse 11, Berlin 1080, D.D.R.).

THÈSE DE DOCTORAT

MUNYANTWALI, Eustache: Enseignement et Développement au Rwanda. Une interdépendance à planifier. Contribution à l'évaluation et à la planification de l'enseignement secondaire et supérieur.

Thèse de doctorat, Katholieke Universiteit Leuven, Septembre 1988, Prof. W. Wielemans, Directeur.

Synthèse

L'objectif de notre recherche est de contribuer à l'évaluation et à la planification de l'enseignement secondaire et supérieur au Rwanda, dans le cadre du développement global de la société. Depuis quelques années en effet un certain nombre de rapports mettent en évidence l'inadaptation de l'enseignement à la réalité nationale du Rwanda. Cette inadaptation semble expliquer le rendement faible et le coût exorbitant de cet enseignement. Il s'agit ici de voir dans quelle mesure ces critiques sont fondées et où se situent les désajustements.

Pour atteindre cet objectif, nous sommes parti, à l'aide de la méthode analytique consistant à établir une série de relations, à dégager les ressemblances et les différences entre diverses variables de l'enseignement et du développement et à expliciter ces relations, des publications et des données déjà existantes sur l'enseignement, sur le cadre socio-économique et culturel et sur la planification. Nous pensons que la dynamique de l'environnement ou du développement global de la société est une force déterminante qui sous-tend la macro-structure à long terme de l'enseignement, tel que, sans elle, des changements ne peuvent être facilement prévus et planifiés dans les politiques scolaires. A cet environnement, nous avons intégré les problèmes actuels et futurs de l'enseignement secondaire et supérieur, les objectifs définis par les responsables politiques ainsi les efforts de réformes scolaires entreprises ou projetées. Nous avons pu de la sorte tirer

des analyses les facteurs susceptibles d'influer sur le développement futur de l'enseignement secondaire et supérieur et, de cette façon, dégager un cadre global pour la planification.

Cette étude est structurée en six chapitres constituant un tout: rapports entre éducation et développement: vers une perspective plus large, problématique du développement national ou base socio-culturelle et économique de l'enseignement, politique et planification de l'enseignement: vers un modèle intégré ou superposé, évolution récente et problèmes actuels de l'enseignement secondaire, évolution récente et problèmes actuels de l'enseignement supérieur, perspectives d'avenir de la planification de l'enseignement secondaire et supérieur.

Cette étude a permis d'atteindre un certain nombre de conclusions, parmi lesquelles la nécessité d'éclaircir la manière dont le développement est conçu et la façon dont l'enseignement sera intégré dans le processus global de développement. Elle a mis en évidence que, malgré les efforts déployés en matière de réforme scolaire et de planification, l'enseignement secondaire et supérieur reste encore loin des préoccupations de la majorité de la population et des réalités nationales. Mais, elle a montré aussi que des possibilités sont encore ouvertes, à condition que des efforts nouveaux soient engagés dans la voie de l'interdépendance définie et planifiée entre enseignement et processus de développement, dans le sens de la concertation et dans la priorité accordée aux contenus et méthodes de l'enseignement.

Address Unknown - Adresse Inconnue

From the following members the CESE Newsletter 28 was returned: Des membres suivants le CESE Newsletter 28 nous a été renvoyé par la poste:

J.B. Chandler, Mrs. D.E. Vega (Venezuela), L. Nivokov (BRD), Prof. K. Yvas (France), Dr. S.E. Nordenbo (Denmark), Fr. Corchia (Italia), S. Henriquez (France), Br. Josepsson (Iceland), J. Loose (Holland)

If you know the exact address of these members, please let us know. Thank you!

Y a-t-il parmi nos membres quelqu'un qui peut nous donner l'adresse exacte de ces collègues? Merci d'avance!

THE LINGUA PROGRAMME TAKES OFF

LINGUA, the action programme to promote foreign language competence in the Community, was approved by the Education Council on 22 May 1988. The estimated budget for the first 5 years of LINGUA (1990-1994) amounts to 200 million ECU.

Language teaching will be promoted by the LINGUA programme through actions covering, in particular: the initial and in-service training of foreign language teachers and trainers; the knowledge of foreign languages used in work relations and economic life; educational exchanges of young people undergoing professional, vocational and technical education; and complementary measures supporting the coordination and implementation of the programme.

The Commission is currently preparing what might be called the "take off" of the LINGUA programme. A committee comprising senior officials and experts from the Member States has been set up to assist the Commission in the implementation of the programme. The first meeting of their Committee was held from 6 to 8 November 1989.

In addition, a technical assistance team will be set up by the Commission to deal with the technical preparation of the programme and the dissemination of practical information. Until the establishment of this team, information can be obtained from: LINGUA, Place du Luxembourg 2-3, B-1040 Brussels.

Published by the courtesy of EURYDICE (Eurydice Info, n.8, December 1989)

LE PROGRAMME LINGUA PREND SON ENVOL

Le programme LINGUA, qui vise à promouvoir la connaissance des langues étrangères, a été approuvé par le Conseil Education du 22 mai 88. L'enveloppe financière estimée nécessaire pour les 5 premières années de LINGUA (1990-94) s'élève à 200 millions d'ECU.

La promotion de l'enseignement des langues par le programme LINGUA prévoit des actions qui concernent notamment la formation initiale et continue des enseignants et des formateurs: la promotion de la connaissance des langues étrangères utilisées dans les relations professionnelles et le monde économique; des échanges d'élèves qui suivent un enseignement à caractère spécialisé, professionnel ou technique, ainsi que des mesures complémentaires favorisant la coordination et la mise en oeuvre du programme.

La Commission prépare actuellement ce que l'on peut appeler la "mise sur orbite" du programme LINGUA. Un comité consultatif composé de représentants de hauts fonctionnaires des Etats membres et d'experts assiste la Commission en ce qui concerne le contenu de la mise en oeuvre du programme. Une première réunion de ce comité s'est tenue du 6 au 8 novembre dernier. Par ailleurs, une équipe d'assistance auprès de la Commission est en voie d'installation. Toute information relative aux modalités pratiques de participation au programme peut être obtenue à l'adresse suivante: Lingua Programme, Place du Luxembourg, 2-3 à B-1040 Bruxelles.

(Eurydice Info, n.8, décembre 1989)

ERASMUS: des étudiants de plus en plus européens

Pour sa troisième année d'opération (1989-90), le programme ERASMUS pour la mobilité des étudiants dans la Communauté Européenne bénéficie d'un budget annuel de 52,2 millions d'ECU, le plus élevé que la Communauté ait jamais consacré à une activité dans le domaine de l'éducation. Une part substantielle de ce budget est due à l'initiative du Parlement Européen, dont le soutien au programme ne s'est jamais démenti.

En 1989/1990, la Commission financera 1.507 programmes interuniversitaires de coopération impliquant près de 1.000 établissements d'enseignement supérieur - 20.000 à 25.000 étudiants bénéficieront d'une aide financière. En trois ans, le programme ERASMUS aura eu pour effet de doubler la mobilité étudiante dans la Communauté Européenne.

EDUCATION COUNCILS

The Education Councils which met on 6 October and 14 December 1989 under the chairmanship of Mr Lionel Jospin agreed the following decisions:

ERASMUS: The Launching of the Second Phase of the Programme

- The Commission's proposal concerning the second phase of the ERASMUS programme (1990-94), Action Programme for the Mobility of University Students established in 1987, was approved by the Education Council on 14 December 1989. The budget has more than doubled. It will amount to 192 million ECU for the first three years of the five-year period covered by the new Decision.

- The enthusiastic support given to the programme by the European Parliament which played a very active role in the negotiations must be stressed.

- The main changes introduced by the new Decision are as follows: two additional criteria have been introduced for the distribution between the Member States of the funding intended for student grants: the costs of traveling between Member States and the cost of living. In addition, a minimum of 200,000 ECU has been set aside in order to correct the imbalances caused by annual variations in demand; multi-annual financing (3 years) for inter-university cooperation programmes will be introduced, so as to promote the long-term commitment of universities; the programme will be extended to a wider range of students. This mainly involves students who have completed an entire university course in their country of origin and wish to begin another elsewhere in the Community; a number of administrative adjustments will make for greater operational flexibility and better adaptation to university needs.

- The new arrangements made by the Council will come into force from the 1991/92 academic year, except the 5% reserve fund which

will be introduced from the start of the 1990/91 academic year.

Technical and vocational education and initial training

- The Council and the Ministers for Education aware, in particular, of the fact that existing Community programmes do not necessarily provide enough forms of mobility to take account of the specific situations and needs of young people in technical and vocational education adopted Conclusions through which they stress the importance of the issues at stake in technical and vocational education and training at national and European level. In the Conclusions, they therefore invited the Commission to make, as soon as possible, an inventory evaluating all current Community programmes with a direct or indirect bearing on technical and vocational education and training (PETRA, EUROTECNET, IRIS, ...). - On the basis of this evaluation, the Commission will prepare proposals for action to adapt and reinforce existing programmes and implement a package of specific measures. - This action could be geared to different groups or institutions such as young people, instructors, educational administrators, training establishments and management and labour and trade-union bodies.

Relations with East European Countries

- The Community and its Member States expressed their desire to strengthen cooperation with Central and East European countries which intend to base themselves on the principles of democracy, pluralism and the rule of law.

- The field of education and training is of particular importance in this connection, in order to develop closer links between the Community and these countries and to assist them in implementing the reforms they have initiated.

- The Council of Ministers has been entrusted with the task of: taking appropriate decisions to enable nationals of Central and East Europe-

an countries to participate in certain education and training programmes similar to Community programmes; taking, as from the beginning of 1990, the decisions necessary to set up a European foundation for vocational training.

- The exact arrangements to be made, on the basis of Commission proposals, will take account of the needs expressed by those concerned, of bilateral projects already in progress and of the objective of maximizing the impact of Community efforts.

Other Decisions taken by the Education Councils

The Council and the Ministers for Education also (see EURYDICE INFO No. 8):

- determined the principal objectives of cooperation which they intend to implement in the next five years (Council of 6 October). These objectives concern a multi-cultural Europe, a mobile Europe, a Europe of training for all, a Europe of skills, a Europe open to the world;

- adopted a Resolution on measures to combat school failure. This Resolution reaffirms that the fight against school failure is a priority of the education policies of most Member States. The Resolution concerns measures which will promote exchanges of ideas and contacts between the competent officials in the various Member States so as to enable them to reinforce action such as, for example, strengthening primary education, adapting the operation of school systems, improving initial and continuing training of staff, opening up schools to their environment, etc;

- adopted Conclusions concerning youth cards. Member States agreed on the need for coordination on this matter; this coordination could in time lead to a Community Youth Card Scheme.

Published by the courtesy of EURYDICE (EURYDICE Communiqué, 19.12.1989)